



Gweithio Gyda'n Gilydd Working Together for Success

Dyheu • Dysg • Daioni

Rydym yn credu yn gryf fod plant yn cyflawni mwy pan fydd yr ysgol a rhieni yn gweithio gyda'i gilydd er mwyn sicrhau hapusrwydd a llwyddiant bob plentyn. Mae'r berthynas agos a phositif sydd wedi datblygu rhwng yr ysgol, y rhieni, a'n disgyblion, yn tanlinellu hyn.

We strongly believe that children achieve more when both school and parents work together to achieve the happiness and success of every child. The close and positive relationship that has developed between parents and the school underlines the key role placed on cooperation.

Cytundeb Ysgol – Cartref | Home – School Agreement

Nod y cytundeb hwn yw egluro'r hyn y mae'r ysgol yn anelu at ei gyflawni, ac egluro rôl yr Ysgol, Rhieni/Gofalwyr a Disgyblion yn y bartneriaeth hollbwysig hon.

Disgyblion-Rhieni-Ysgol: Llwyddiant trwy Bartneriaeth

Athroniaeth o bartneriaeth sydd gennym yma ac fel ym mhob perthynas dda, mae'n rhaid i bawb gyfrannu.

Mae ein cytundeb Cartref/Ysgol yn darparu fframwaith ar gyfer datblygu ein partneriaeth. Ceisiwn egluro amcanion yr ysgol, a hefyd egluro rôl:

- yr Ysgol
- Y rhieni / Gofalwyr
- a'r disgyblion yn y bartneriaeth hollbwysig hon.

Drwy gyd-weithio rydym yn gallu cynnig yr allwedd i ddyfodol mwy disglair i'n disgyblion.

This agreement aims to clarify what the school is aiming to achieve, and to clarify the role of the School, Parents/Carers and Pupils in this vital partnership.

Pupils-Parent-School: Success Through Partnership

The school's philosophy is one of partnership, and as in any successful relationship, each partner must contribute.

Our Home/School Agreement provides the framework for developing our partnership. It aims to clarify what the school is trying to achieve, and to clarify the role of:

- the School
- Parents / Carers
- And pupils in this vital partnership.

By working together we can provide our pupils with the key to a brighter future.



Clwstwr Cwm Rhondda Cluster
Un tîm, un teulu • One team, one family

Cytundeb Ysgol – Cartref | Home – School Agreement

Dibynna llwyddiant addysg pob disgybl ar berthynas gadarnhaol, tair ffordd rhwng:
The successful education of each pupil depends on an active three way partnership between:

Y DISGYBL • Y RHINIEN/GOFALWYR • YR YSGOL
THE PUPIL • THE PARENT(S)/CARER(S) • THE SCHOOL

Ymrwymiad Yr Ysgol	Ymrwymiad y Disgybl	Ymrwymiad Rhieni / Gofalwyr
- Rhoi a derbyn Parch - Datblygu'r gallu a'r awydd ym mhob disgybl i gyfathrebu'n rhugl yn y Gymraeg - Addysg eang a chytbwys - Disgwyliadau uchel a realistig - Arweiniad personol ac academiaidd o safon uchel - Gwaith cartref pwrpasol - Adborth rheolaidd i'r gwaith - Adroddiad ysgrifenedig, a chyfle i'w drafod mewn cyfarfod â rhieni - Cyfle i ddatblygu ystod o ddoniau trwy gymryd rhan mewn amrywiaeth o weithgareddau o fewn a thu allan i'r ysgol - Cefnogaeth gadarnhaol - Dod i adnabod disgyblion fel unigolion	- Rhoi a derbyn Parch - Datblygu'r gallu a'r awydd i ddefnyddio'r Gymraeg fel cyfrwng dyddiol - Ymddwyn mewn ffordd gyfrifol yn yr ysgol ac ar y ffordd i'r, ac o'r ysgol - Derbyn a dilyn y Côd Ymddygiad Ysgol a Rheolau Dosbarth - Mynychu'r ysgol bob dydd ond pan yn sâl - Bod yn brydlon ar bob achlysur - Gweithio'n galed a chyflawni gofynion pynciol - Cwblhau Gwaith Cartref mewn pryd - Dim erosolau / tipex / gwm cnoi - Glynu'n llawn i bolisi Gwisg Ysgol ac Ymddangosiad yr ysgol - Dim gemwaith/esgidiau hyfforddi/colur - Rhannu cyfrifoldeb am amgylchfyd ac eiddo'r ysgol - Dim ffonau symudol/dyfeisiau electronig i'w gweld/defnyddio ar safle'r ysgol - Peidio â gadael tir yr ysgol yn ystod y dydd	- Rhoi a derbyn Parch - Ymglymiad i weithgareddau Cymraeg yn y cartref, yr ysgol a'r gymuned - Sicrhau presenoldeb a phrydlondeb, gan hysbysu'r ysgol o'r rheswm am absenoldeb cyn 10 o'r gloch y bore ar ddiwrnod cyntaf unrhyw absenoldeb. - Sicrhau cydymffurfiaid gyda chod Ymddygiad yr ysgol - Cefnogi a hybu cyflawni Gwaith Cartref - Mynychu Cyfarfodydd Rhieni - Sicrhau Gwisg Ysgol gywir (dim gemwaith / tyllu wyneb / colur) - Sicrhau steil gwallt / lliw addas

The School's Commitment	The Pupil's Commitment	Parents' / Carers' Commitment
- To give and receive Respect - Develop the ability and desire in each pupil to communicate fluently in Welsh - A broad and balanced education - High, realistic expectations - A high standard of personal and academic guidance - Purposeful homework - Regular feedback on work - Written report and an opportunity to discuss it in a parents' meeting - The opportunity to develop a range of talents by participating in a variety of activities within and outside the school - Positive encouragement - To get to know pupils as individuals	- To give and receive Respect - Develop the ability and will to use Welsh as a daily means of communication - Behave responsibly in school & to and from school - Accept and adhere to the school's Code of Conduct and Classroom Rules - Attend school every day except when ill - Be punctual at all times - Work hard and meet subject requirements - Complete homework on time - No aerosols / tipex / chewing gum - Adhere fully to the school's Uniform & Appearance Policy - No jewellery/facial piercings/make-up - Ensure appropriate hairstyle/colour - Share responsibility for the school's property and environment - No mobile 'phones/electronic devices to be seen on school grounds - Stay inside the school site during the day	- To give and receive Respect - Commitment to Welsh activities at home, at school and in the community - Ensure daily attendance and punctuality, informing the school of the reason for absence before 10am on the first day of any absence - Ensure compliance with the schools Code of Conduct - Encourage and Support the completion of Homework - Attend Parents' Evenings - Ensure correct school uniform is worn (no jewellery / facial piercings / make-up) - Ensure appropriate hairstyles / colourings



Clwstwr Cwm Rhondda Cluster
Un tîm, un teulu • One team, one family